



## Naissance en Macédoine du Nord de parents non mariés : inscription dans le registre suisse de l'état civil

21.01.2022

### Documents

- Extrait de l'acte de naissance** de l'enfant, format international (Formule A).
- Passeport étranger de l'enfant, si disponible.
- Copie des passeports des parents.
- Adresse de résidence des parents de l'enfant."
- Reconnaissance** de paternité (« Priznavanje na Tatkovstvo »), munis de l'Apostille du tribunal et traduit dans une langue nationale Suisse.

### Pour le parent de nationalité étrangère non encore inscrit dans le registre suisse de l'état civil:

- Acte de naissance en original avec filiation des parents avec apostille.
- Certificat de domicile en original avec apostille.
- Extrait original du registre personnel d'état-civil:
  - Pour l'état-civil "célibataire" ça devrait être indiqué: "Aucune inscription »
  - Pour l'état-civil "marié" ça devrait être indiqué " \_\_\_ s'est marié avec \_\_\_ le \_\_\_ à \_\_\_ " et "Pas d'autres inscriptions"
  - L'état-civil "divorcé" est généralement indiqué comme suit: " \_\_\_ s'est marié avec \_\_\_ le \_\_\_ à \_\_\_", "le mariage avec \_\_\_ a été divorcé par jugement du tribunal le \_\_\_" et "pas d'autres inscriptions".
- Si veuf/ve: Acte de décès en original délivré par le pays où le décès s'est passé avec apostille.
- Si divorcé/e: Copie du jugement de divorce, certifiée par le tribunal avec apostille et traduction.
- Si vous avez changé de nom: Copie du jugement concernant le changement de nom, certifiée par le tribunal.
- En cas de naissance hors mariage, décision du tribunal attestant la reconnaissance de la paternité.

Les documents originaux sont destinés à l'autorité de l'état civil compétente en Suisse et ne doivent pas être datés de plus de six mois. Ils ne sont pas restitués. Les photocopies ne sont pas acceptées. Des documents supplémentaires peuvent être exigés, si besoin.

## Traduction

Tout jugement ou décision établi en langues locales doit être traduit en une des langues officielles Suisses.

## Légalisation

À l'exception des documents du CIEC, tous les documents et décisions de justice doivent être certifiés par une apostille.

Adresse de l'autorité compétente locale :  
Ministère de la Justice  
Dimitrie Cupovski 9  
1000 Skopje, Macédoine du Nord

## Emoluments

L'inscription de la naissance dans le registre suisse de l'état civil est gratuite.

## Prise de rendez-vous

Pour prendre un rendez-vous, veuillez envoyer un e-mail avec une copie scannée du passeport de la personne qui viendra soumettre le dossier à : [pristina.visa@eda.admin.ch](mailto:pristina.visa@eda.admin.ch).

## Informations complémentaires et demande de documents d'identités suisses

Il faut prévoir une période minimale de deux mois pour l'enregistrement des naissances. Le bureau d'état civil responsable du lieu d'origine de l'enfant fournira des informations sur l'état de l'enregistrement après l'expiration de cette période et délivrera des confirmations officielles sur demande (par exemple, une confirmation de naissance).

Une fois la naissance inscrite au registre de l'état civil, les parents peuvent commander un passeport suisse et/ou une carte d'identité via le site [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch)

<https://www.ch-edoc-passantrag.admin.ch/antrag>

Si le parent suisse n'est pas enregistré auprès de cette ambassade comme citoyen suisse à l'étranger et que l'enfant vivra en Macédoine du Nord, l'enfant doit être enregistré comme citoyen suisse à l'étranger. Dans ce cas, le formulaire d'inscription dûment rempli et signé par les deux parents doit également être soumis.

Une carte d'identité suisse ordinaire ne peut être commandée que lorsque la naissance de l'enfant a été inscrite dans le registre de l'état civil suisse ou que la nationalité suisse de l'enfant a été confirmée.

Ambassade de Suisse au Kosovo  
Adrian Krasniqi 11  
10060 Pristina  
Tel. + 383 38 261 261  
[pristina.visa@eda.admin.ch](mailto:pristina.visa@eda.admin.ch)  
[www.eda.admin.ch/westbalkan](http://www.eda.admin.ch/westbalkan)